

REPÚBLICA DE PANAMÁ  
ASAMBLEA LEGISLATIVA  
LEGISPAN

*Tipo de Norma:* LEY

*Número:* 11

*Referencia:*

*Año:* 1975

*Fecha(dd-mm-aaaa):* 23-10-1975

*Título:* POR LA CUAL SE APRUEBA LA CONVENCION INTERNACIONAL SOBRE ARBITRAJE  
COMERCIAL INTERNACIONAL.

*Dictada por:* ASAMBLEA NACIONAL DE REPRESENTANTES DE CORREGIMIENTOS

*Gaceta Oficial:* 18056

*Publicada el:* 30-03-1976

*Rama del Derecho:* DER. INTERNACIONAL PUBLICO

*Palabras Claves:* Convenios internacionales, Tratados, acuerdos y convenios internacionales,  
Arbitraje, Arbitraje comercial, Arbitraje internacional

*Páginas:* 2

*Tamaño en Mb:* 0.578

*Rollo:* 24

*Posición:* 2231

# GACETA OFICIAL

## ORGANO DEL ESTADO

AÑO LXXIII

PANAMA, REPUBLICA DE PANAMA, MARTES 30 DE MARZO DE 1976

No. 18.056

### CONTENIDO

#### LA ASAMBLEA NACIONAL DE REPRESENTANTES DE CORREGIMIENTOS

Ley No. 4 de 23 de octubre de 1975, por la cual se aprueban las Reformas a los Artículos 24 y 25 de la Constitución de la Organización Mundial de la Salud (OMS)

Ley No. 11 de 23 de octubre de 1975, por la cual se aprueba la Convención Internacional sobre Arbitraje Comercial Internacional

#### RESOLUCION DE GABINETE

Resolución No. 9 de 18 de febrero de 1976, por la cual se concede una autorización

#### MINISTERIO DE HACIENDA Y TESORO

Resuelto No. 145 de 22 de marzo de 1976, por el cual se autoriza a la Dirección General de Consular y Navas del Ministerio de Hacienda y Tesoro

#### VIDA OFICIAL DE PROVINCIA

#### AVISOS Y EDICTOS

### La Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos

#### APRUEBASE LAS REFORMAS

#### A UNOS ARTICULOS

LEY No. 4  
(de 23 de octubre de 1975)

Por la cual se aprueban las Reformas a los Artículos 24 y 25 de la Constitución de la Organización Mundial de la Salud (OMS).

LA ASAMBLEA NACIONAL DE REPRESENTANTES DE CORREGIMIENTOS.

#### DECRETA:

ARTICULO 1-- Apruébanse las reformas efectuadas a los Artículos 24 y 25 de la Constitución de la Organización Mundial de la Salud, aprobados durante la 20a. Asamblea Mundial de la Salud, mediante Resolución No. WHA 20.36, de 23 de mayo de 1967, que a la letra dice:

" ARTICULO 24: El Consejo estará integrado por treinta (30) personas, designadas por igual número de Miembros. La Asamblea de la Salud, teniendo en cuenta una distribución geográfica equitativa, elegirá los miembros que tengan derecho a designar a una persona para integrar el Consejo. Cada uno de los miembros debe nombrar para el Consejo a una persona técnicamente capacitada en el campo de la salubridad que podrá ser acompañada por suplentes y asesores".

ARTICULO 25-- Los Miembros serán elegidos por un período de tres (3) años y podrán ser reelegidos, con la sal-

vedad de que entre los catorce (14) elegidos en la primera reunión de la Asamblea de la Salud celebrada después de entrar en vigor la presente reforma de la constitución, que aumenta de veinticuatro (24) a treinta (30) el número de miembros del Consejo, el período será de un (1) año para dos de ellos y de dos (2) años para otros dos, según lo que resulte del sorteo practicado al efecto".

ARTICULO 2.--Esta Ley comenzará a regir a partir de su promulgación.

#### COMUNIQUESE Y PUBLIQUESE.

Dada en la ciudad de Panamá a los veintitrés días del mes de octubre de mil novecientos setenta y cinco.

DARIO GONZALEZ PITY  
Presidente de la Asamblea Nacional  
de Representantes de Corregimientos.

CARLOS CALZADILLA G.  
Secretario General de la Asamblea  
Nacional de Representantes de Corregimientos

### APRUEBASE LA CONVENCION INTERNACIONAL SOBRE ARBITRAJE COMERCIAL INTERNACIONAL

LEY NUMERO 11  
(de 23 de octubre de 1975)

Por la cual se aprueba la Convención Internacional sobre Arbitraje Comercial Internacional.

LA ASAMBLEA NACIONAL DE REPRESENTANTES DE CORREGIMIENTOS

#### DECRETA:

ARTICULO 1: Apruébase en todas sus partes la CONVENCION INTERAMERICANA SOBRE ARBITRAJE COMERCIAL INTERNACIONAL, que a la letra dice:

#### CONVENCION INTERAMERICANA SOBRE ARBITRAJE COMERCIAL INTERNACIONAL

Los Gobiernos de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos, deseosos de concertar una Convención sobre Arbitraje Comercial Internacional, han acordado lo siguiente:

#### ARTICULO 1

Es válido el acuerdo de las partes en virtud del cual se obligan a someter a decisión arbitral las diferencias que pudiesen surgir o que hayan surgido entre ellas con relación a un negocio de carácter mercantil. El Acuerdo respectivo constará en el escrito firmado por las partes o en el canje de cartas, telegramas o comunicaciones por telex.

#### ARTICULO 2

El nombramiento de los árbitros se hará en la forma convenida por las partes. Su designación podrá delegarse a un tercero sea éste persona natural o jurídica.

**GACETA OFICIAL**

ORGANO DEL ESTADO

DIRECTOR

**HUMBERTO SPADAFORA P**

OFICINA:

Editora Renovación, S.A., Vía Fernández de Córdoba (Vista Hermosa). Teléfono 61-7894 Apartado Postal 8-4 Panamá, S.-A. República de Panamá.

**AVISOS EDICTOS Y OTRAS PUBLICACIONES**

Dirección General del Ingreso  
Para Suscripciones ver a La Administración.

**SUSCRIPCIONES**

Mínima: 6 meses: En la República: B/6.00

En el Exterior B/8.00

Un año en la República: B/10.00

En el Exterior: B/12.00

**TODO PAGO ADELANTADO**

Número suelto: B/0.15. Solicitudes en la Oficina de Ventas de Impresos Oficiales. Avenida Eloy Alfaro 4 16.

Los árbitros podrán ser nacionales o extranjeros.

**ARTICULO 3**

A falta de acuerdo expreso entre las partes el arbitraje se llevará a cabo conforme a las reglas de procedimiento de la Comisión Interamericana de Arbitraje Comercial.

**ARTICULO 4**

Las sentencias o laudos arbitrales no impugnables según la ley o reglas procesales aplicables, tendrán fuerza de sentencia judicial ejecutoriada. Su ejecución o reconocimiento podrá exigirse en la misma forma que la de las sentencias dictadas por tribunales ordinarios nacionales o extranjeros, según las leyes procesales del país donde se ejecuten, y lo que establezcan al respecto los tratados internacionales.

**ARTICULO 5**

1. Sólo se podrá denegar el reconocimiento y la ejecución de la sentencia, a solicitud de la parte contra la cual es invocada, si ésta prueba ante la autoridad competente del Estado en que se pide el reconocimiento y la ejecución:

- a. Que las partes en el acuerdo estaban sujetas a alguna incapacidad en virtud de la ley que les es aplicable o que dicho acuerdo no es válido en virtud de la ley a que las partes lo han sometido, o si nada se hubiere indicado a este respecto, en virtud de la ley del Estado en que se haya dictado la sentencia; o
- b. Que la parte contra la cual se invoca la sentencia arbitral no haya sido debidamente notificada de la designación del árbitro o del procedimiento de arbitraje o no haya podido, por cualquier otra razón, hacer valer sus medios de defensa; o
- c. Que la sentencia se refiera a una diferencia no prevista en el acuerdo de las partes de sometimiento al procedimiento arbitral; no obstante, si las disposiciones de la sentencia que se refieren a las cuestiones sometidas al arbitraje pueden separarse de las que no hayan sido sometidas al arbitraje, se podrá dar reconocimiento y ejecución a las primeras; o
- d. Que las constituciones del tribunal arbitral o el procedimiento arbitral no se hayan ajustado al acuerdo cefe-

brado entre las partes, o, en defecto de tal acuerdo, que la constitución del tribunal arbitral o el procedimiento arbitral no se haya ajustado a la ley del Estado donde se haya efectuado el arbitraje; o

e. Que la sentencia no sea aún obligatoria para las partes o haya sido anulada o suspendida por una autoridad competente del Estado en que, o conforme a cuya ley, haya sido dictada esa sentencia.

2. También se podrá denegar el reconocimiento y la ejecución de una sentencia arbitral si la autoridad competente del Estado en que se pide el reconocimiento y la ejecución comprueba:

- a. Que, según la ley de este estado, el objeto de la diferencia no es susceptible de solución por la vía de arbitraje; o
- b. Que el reconocimiento o la ejecución de la sentencia sean contrarios al orden público del mismo Estado.

**ARTICULO 6**

Si se ha pedido a la autoridad competente prevista en el artículo 5, párrafo 1 e), la anulación o la suspensión de la sentencia, la autoridad ante la cual se invoca dicha sentencia podrá, si lo considera procedente, aplazar la decisión sobre la ejecución de la sentencia, y a solicitud de la parte, que pida la ejecución, podrá también ordenar a la otra parte que otorgue garantías apropiadas.

**ARTICULO 7**

La presente Convención estará abierta a la firma de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos.

**ARTICULO 8**

La presente Convención está sujeta a ratificación. Los instrumentos de ratificación se depositarán en la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos.

**ARTICULO 9**

La presente Convención quedará abierta a la adhesión de cualquier otro Estado. Los instrumentos de adhesión se depositarán en la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos.

**ARTICULO 10**

La presente Convención entrará en vigor el trigésimo día a partir de la fecha en que haya sido depositado el segundo instrumento de ratificación.

Para cada Estado que ratifique la Convención o se adhiera a ella después de haber sido depositado el segundo instrumento de ratificación, la Convención entrará en vigor el trigésimo día a partir de la fecha en que tal Estado haya depositado su instrumento de ratificación o adhesión.

**ARTICULO 11**

Los Estados Partes que tengan dos o más unidades territoriales en las que rijan distintos sistemas jurídicos relacionados con cuestiones tratadas en la presente Convención, podrán declarar, en el momento de la firma, ratificación o adhesión, que la Convención se aplicará a todas sus unidades territoriales o solamente a una o más de ellas.

Tales declaraciones podrán ser modificadas mediante declaraciones ulteriores, que especificarán expresamente la o las unidades territoriales a las que se aplicará la presente Convención. Dichas declaraciones ulteriores se transmitirán a la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos y surtirán efecto treinta días después de recibidas.

**ARTICULO 12**

La presente Convención regirá indefinidamente, pero cualquiera de los Estados Partes podrá denunciarla. El instru-

mento de denuncia será depositado en la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos. Transcurrido un año, contado a partir de la fecha de depósito del instrumento de denuncia, la Convención cesará en sus efectos para el Estado denunciante, quedando subsistente para los demás Estados Partes.

## ARTICULO 13

El instrumento original de la presente Convención, cuyos textos en español, francés, inglés y portugués son igualmente auténticos, será depositado en la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos. Dicha Secretaría notificará a los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos y a los Estados que se hayan adherido a la Convención, las firmas, los depósitos de instrumentos de ratificación, adhesión y denuncia, así como las reservas que hubiere. También les transmitirá las declaraciones previstas en el Artículo 11 de la presente Convención.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios infrascritos, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, firman la presente Convención.

HECHA EN LA CIUDAD DE PANAMA, República de Panamá, el día treinta de enero de mil novecientos setenta y cinco.

ARTICULO 2: Esta Ley comenzará a regir a partir de su promulgación.

## COMUNIQUESE Y PUBLIQUESE.

Dada en la ciudad de Panamá, a los veintitrés días del mes de octubre de mil novecientos setenta y cinco.

DARIO GONZALEZ PITY  
Presidente de la Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos.

CARLOS CALZADILLA G.  
Secretario General de la Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos.

**RESOLUCION DE GABINETE****CONCEDESE UNA AUTORIZACION**

RESOLUCION No. 9  
(de 18 de febrero de 1976)

Por la cual se concede una autorización.

**EL CONSEJO DE GABINETE****RESUELVE:**

ARTICULO PRIMERO: Autorízase al Licdo. Fernando Manfredó Jr., para que en nombre y Representación de la República de Panamá, extienda y firme a favor del Contratista una garantía de pago del Gobierno de la República de Panamá, que cubra todos los pagos que deba hacer el Instituto de Recursos Hidráulicos y Electrificación en el Contrato No. 469-75 suscrito por el IRHE y AS Skanska Cementgjuteriet, de conformidad con lo estipulado en el Artículo 9 del Convenio, ratificado mediante Ley No. 11 de esta misma fecha.

ARTICULO SEGUNDO: Esta Resolución comenzará a regir a partir de su promulgación.

**COMUNIQUESE PUBLIQUESE**

Dado en la Ciudad de Panamá, a los 18 días del mes de febrero de mil novecientos setenta y seis.

Ing. DEMETRIO B. LAKAS  
Presidente de la República

Licdo. GERARDO GONZALEZ V.  
Vicepresidente de la República

El Ministro de Gobierno y Justicia,  
RICARDO RODRIGUEZ

El Ministro de Relaciones Exteriores,  
CARLOS OZORES T.

El Ministro de Hacienda y Tesoro,  
MIGUEL A. SANCHIZ

El Ministro de Educación,  
ARISTIDES ROYO

El Ministro de Obras Públicas,  
NESTOR TOMAS GUERRA

El Ministro de Desarrollo Agropecuario,  
RUBEN D. PAREDES

El Ministro de Comercio e Industrias,  
JULIO SOSA

El Ministro de Trabajo y Bienestar Social,  
ADOLFO AHUMADA

El Ministro de Vivienda,  
ABEL RODRIGUEZ

El Ministro de Salud,  
ABRAHAM SAIED

El Ministro de Planificación y Política Económica,  
NICOLAS ARDITO BARLETTA

Subsecretaria General. a.i.,  
DORA M. RELUZ B.

**Ministerio de Hacienda y Tesoro**

REPUBLICA DE PANAMA  
MINISTERIO DE HACIENDA Y TESORO  
DIRECCION GENERAL DE CONSULAR Y DE NAVES

RESUELTO No. 146  
PANAMA, Mar. 22-1976

El Señor Ministro de Hacienda y Tesoro en nombre y por autorización del Excelentísimo Señor Presidente de la República,